



Sie sind im Krankenhaus.

你在医院。

Bitte melden Sie sich sofort, wenn sich Ihr Zustand verschlechtert. Bitte drücken Sie hierzu auf diese Klingel!

如果你的情况恶化了，请立刻通知我们。请按这个按钮以通知我们。

Gibt es Medikamente, die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen? Haben Sie Allergien gegen Medikamente?

有什么药你绝对不能吃吗？你对药物过敏吗？

Penicillin

盘尼西林

Kontrastmittel

造影剂

Wann haben Sie das letzte Mal etwas gegessen oder getrunken?

你上次进食和喝水是什么时候？

eben gerade

刚才

vor wenigen Stunden

几个小时前

vor mehr als 6 Stunden

至少六个小时以前

gestern

昨天

Bitte schreiben Sie auf, wieviel Sie wiegen (Kilo)

请写下你的体重

Bitte schreiben Sie auf wie groß Sie sind

请写下你的身高

Gibt es Bekannte/Angehörige, die wir anrufen sollen?

你有我们应该通知的朋友或亲戚吗？

Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen?

你有朋友或亲戚会说德语吗？

Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf:

请写下他们的电话号码给我们

Schmerzen

疼痛

Haben Sie Schmerzen?

你现在疼吗？

Wie stark sind die Schmerzen?

你的疼痛有多严重？

Seit wann haben Sie die Schmerzen?

什么时候开始疼的？

Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben?

请描述一下你的疼痛？

Ist das der stärkste Schmerz, den Sie jemals hatten?

这是你有过的最厉害的疼痛吗？

Ist der Schmerz plötzlich gekommen?

你的疼痛是突然开始的吗？

Magen/Darm Trakt

消化系统

Haben Sie häufig Sodbrennen?

你经常烧心吗？

Ist Ihnen übel?

你感到恶心吗？你感到病了吗？

Haben Sie erbrochen?

你吐过吗？



Welche Farbe hatte das Erbrochene?	你的呕吐物是什么颜色的？
Haben Sie Blut erbrochen?	你吐过血吗？
Wann war der letzte Stuhlgang?	你上次大便是什么时候？
Haben Sie Durchfall?	你腹泻吗？
Wie häufig haben Sie aktuell am Tag Durchfall?	你过去几天腹泻过几次？一天去几次厕所？
Leiden Sie unter Verstopfung?	你便秘吗？
Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt?	你大便秘了带血吗？
Welche Farbe hat der Stuhlgang?	你大便是什么颜色的？

Kardiale und pulmonale Beschwerden

	心肺的问题
Haben Sie Luftnot?	你呼吸困难吗？
Haben Sie Brustschmerzen?	你胸痛吗？
Haben Sie Herzrasen?	你心悸吗？
Waren Sie in letzter Zeit bewusstlos?	你失去过意识吗？你最近会突然感觉眼前一黑吗？
Wie lange haben Sie schon Wasser in den Beinen?	你的腿部积水有多久了？你的腿肿了多长时间了？
Hatten Sie jemals zuvor Wasser in den Beinen?	你有腿部积水的病史吗？
Ist Ihnen schwindelig?	你头晕吗？
Sind Sie schwächer als gewohnt?	你感觉身体状况不如以前吗？

Nephrologie, Urologie

	肾脏/泌尿
Wann haben Sie das letzte Mal Harn/Wasser gelassen?	你上次小便是什么时候？
Mussten Sie in letzter Zeit häufig Harn/Wasser lassen?	你现在比以前小便更频繁吗？
Mussten Sie in letzter Zeit selten Harn/Wasser lassen?	你现在比以前小便次数更少吗？
Haben Sie Schmerzen beim Harn/Wasser lassen?	你小便的时候疼吗？
Brennt es beim Harn/Wasser lassen?	你小便的时候有灼热感吗？
Haben Sie Blut im Urin/Harn?	你小便带血吗？
Müssen Sie häufig in der Nacht Harn/Wasser lassen?	你夜尿比以前更频繁吗？

Allgemeine Beschwerden

	普通症状
Haben Sie Husten?	你咳嗽吗？
Haben Sie Husten mit Auswurf?	你咳嗽咳痰 / 黏液吗？
Welche Farbe hat der Auswurf?	你的咳痰 / 黏液的颜色是什么？
Haben Sie Fieber?	你发烧吗？



Frieren Sie? 你感冒了吗?

Haben Sie Halsschmerzen? 你咽喉疼吗?

Wo verspüren Sie einen Juckreiz? 你身体哪里痒吗?

Haben Sie häufig Fieber? 你经常发烧吗?

Wachen Sie häufig nachts auf, weil Sie sehr verschwitzt sind? 你晚上盗汗吗?

Leiden Sie unter Appetitlosigkeit? 你有食欲不振的感觉吗?

Haben Sie in letzter Zeit deutlich an Gewicht verloren? 你最近瘦了很多吗?

Vorerkrankungen 用药史

Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt? 你以前有过心脏病吗?

Hatten Sie jemals einen Schlaganfall? 你有过中风史吗?

Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt? 你有过癫痫发作史吗?

Ist bei Ihnen ein Herzfehler bekannt? 你有先天性心脏病史吗?

Haben Sie eine künstliche Herzklappe? 你有人工心脏瓣膜吗?

Wurde Ihnen eine Niere transplantiert? 你有肾脏移植吗?

Wurde Ihnen ein Herz transplantiert? 你有心脏移植吗?

Wurde Ihnen ein Organ transplantiert? 你身上有器官是移植的吗?

Wurde Ihnen der Blinddarm entnommen? 你摘除过阑尾吗?

Haben Sie einen Diabetes? 你有糖尿病吗?

Spritzen Sie Insulin? 你有服用胰岛素吗?

Haben Sie HIV/AIDS? 你有被确诊为艾滋病吗? 你有艾滋病吗?

Haben Sie Tuberculose? 你有没有被诊断出患有肺结核吗?

Haben Sie eine Hepatitis? 你有没有被确诊为肝炎吗?

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein? 你平时服用什么药物?

Wurde Ihnen eine regelmäßige Medikation verschrieben, die Sie in der letzten Zeit aber nicht mehr eingenommen haben? 你最近有没有停止以前给你开的药?

Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen? 请你写下你吃过的药? 你带着这些药吗? 让我们看看
Haben Sie noch einige Ihrer Medikamente dabei und können sie uns zeigen?

Diuretika/ Wassermedikamente 利尿剂

Blutverdünner 抗凝治疗=血液稀释剂

Schmerzmittel 止痛片



Blutdruckmedikamente	降压药
Magenschutz	抗酸药
Psychopharmaka	精神药物
Immunsuppressiva	免疫抑制剂
Schilddrüsenmedikamente	甲状腺药物
Cortison	皮质醇/类固醇
Antibiotika	抗生素
Kontrazeptiva	避孕药/避孕药/黄体素

Neurologie 神经病学

Tut der Kopf weh?	你头疼吗?
Stören Sie laute Geräusche und Licht?	你怕光怕吵吗?
Haben Sie Sehstörungen bemerkt?	你视力有问题吗?
Haben Sie bemerkt, dass Sie schlechter hören können als gewohnt?	你听力有问题吗?

Geburtshilfe 产科

Sind Sie schwanger?	你怀孕了吗?
Der erste Tag Ihrer letzten Periode war/ Wann war Ihre letzte Regelblutung?	你上次月经是什么时候?
Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?	这是你第一次怀孕吗?
Wieviele Kinder haben Sie schon geboren?	你生过几个孩子?
Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme?	你以前怀孕的时候出过问题吗?

Risikoprofil 有害行为

Rauchen Sie?	你吸烟吗?
Wieviel rauchen Sie?	你每天吸多少烟?
Täglich wenige Zigaretten	每天仅几支
Täglich 10 Zigaretten	10支/天
Täglich 20 Zigaretten	20支/天
Täglich 30 Zigaretten	30支/天
Täglich 40 Zigaretten	40支/天
Täglich 50 Zigaretten	50支/天
selten/ gelegentlich	很少



Wie häufig trinken Sie Alkohol?/ Trinken Sie Alkohol?	你饮酒的频率?
nie/ ich trinke keinen Alkohol	我不喝酒
Ab und zu etwas	很少
Täglich	每天
Wie viel?	多少
Wenig	不多
viel	很多
Nehmen Sie Drogen?	你吃药吗?
Kokain	可卡因
Heroin	海洛因
andere	其他
Es ist für Ihre Gesundheit wichtig, dass Sie im Bett bleiben und es nicht verlassen. Während Sie im Bett bleiben müssen, kümmern wir uns um Sie. Bitte lassen Sie uns wissen, falls Sie etwas benötigen!	由于用药原因你需要卧床。你卧床期间我们会照顾你。当你需要东西时请告诉我们。
Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor.	我们记录下你的心跳，并通过这个监视器观察异常。
Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder Brustschmerzen bekommen sollten.	请立即告诉我们如果你感到呼吸困难或者胸痛
Aus medizinischen Gründen müssen Sie von jetzt an nüchtern bleiben. Bitte essen und trinken Sie nichts.	由于用药原因你不能进食和饮水
Wir möchten morgen eine Untersuchung durchführen, für die Sie nüchtern sein müssen. Bitte essen und trinken Sie ab Mitternacht nichts mehr.	我们明天要进行一些身体检查，这个检查只有在你空腹时可以进行。请从午夜开始不要进食和饮水
Wir geben Ihnen stattdessen eine Infusion, damit der Körper mit Flüssigkeit versorgt ist.	我们会给你输液以保证你体液平衡
Brauchen Sie psychologische Hilfe?	您是否需要心理医生帮助吗?
Können Sie nachts schlafen?	你晚上能睡着吗?
Gibt es sehr wichtige Dinge, die Sie uns nur über einen Dolmetscher mitteilen können?	你有什么想让翻译告诉我们的吗?
Haben Sie noch Fragen?	你有一些紧急的问题想问吗?



Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.

Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.

Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.

**Korrekturen?
Fragen?
Vorschläge?
Kommentare?
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:
Dr. med. Philipp Lacour
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)
Eißholzstraße 22
10781 Berlin

weitere Informationen:
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>